

Bản tin Tiếng Việt về cuộc sống tại thành phố Hiroshima

Hiroshima NOW

3

2023

Tiếng Việt No. 11

Hiroshima NOW là một bản tin được hình thành từ các bài báo lấy từ “Hiroshima Shimin To Shisei”, một tờ báo miễn phí do thành phố phát hành. Bản tin hàng tháng Hiroshima NOW được xuất bản bằng tiếng Anh, Trung Quốc, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Việt Nam và Nhật Bản giản thể. Tất cả đều có trên trang web của chúng tôi (h-ircd.jp/) hoặc bản in tại các cơ sở công cộng.

“Hiroshima Shimin to Shisei” có thể xem trên trang web của thành phố. Nó cũng được dịch qua ứng dụng dịch tự động sang các ngôn ngữ (tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Philippin).

❖ Nếu bạn muốn nhận 「Hiroshima NOW」 qua e-mail hàng tháng, hãy gửi e-mail đến địa chỉ sau: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Nội dung

- Bảo tàng nghệ thuật hiện đại đã được làm mới
- Từ tháng 4, tuyển mộ người muốn đăng ký và sử dụng <bãi đậu xe đạp và xe gắn máy> thời hạn 1 năm ở thành phố Hiroshima
- Bạn đã nhận được giấy báo nhập học chưa?
- Nếu bạn đã nghỉ việc ở công ty, v.v., hãy đăng ký lương hưu quốc gia hoặc bảo hiểm y tế.
- Hãy nộp tờ khai báo thuế trước ngày 15 tháng 3 (Thứ Tư)
- Dành cho những người không có tiền và đang gặp khó khăn trong cuộc sống: có thể tư vấn
- Lịch thu gom rác vào ngày lễ 21/3 (ngày nghỉ của Nhật Bản)
- Thông tin mới về vi rút corona chủng mới (COVID-19)

Biên tập·Phát hành

Tổ chức Văn hóa Hòa bình Hiroshima, Ban Giao lưu Công dân Quốc tế
〒730-0811 Hiroshima Ken, Hiroshima Shi, Naka Ku Naka Shima Chou 1-15

Tel. 082-242-8879 Fax 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Website: https://h-ircd.jp/vi/hiroshima_now



Bảo tàng nghệ thuật hiện đại đã được làm mới

3.18(土) 現代美術館リニューアルオープン ひろしま市民と市政 2月15日号 (P1)

Việc xây dựng Bảo tàng Nghệ thuật Đương đại đã hoàn thành và nó đã được làm mới. Bảo tàng sẽ mở cửa vào ngày 18 tháng 3 (thứ bảy) lần đầu tiên sau hai năm. Chỉ có thể sử dụng quán cà phê và cửa hàng bảo tàng.

Thang máy, nhà vệ sinh đa năng, phòng cho trẻ em uống sữa,... cũng được xây dựng mới. Bây giờ đã dễ sử dụng hơn cho những người ngồi xe lăn và những người có em bé.

Khi muốn đến bảo tàng nghệ thuật hiện đại

Bạn có thể đến Bảo tàng Nghệ thuật hiện đại bằng xe buýt có tên "Hiroshima Meipuru-pu".

Nếu muốn đến Bảo tàng Nghệ thuật Đương đại bằng tuyến xe bus Hiroshima Meipuru-pu, vui lòng đi Tuyến đường màu cam. Bạn có thể đi trên Tuyến đường màu cam của "Hiroshima Meipuru-pu" từ Ga JR Hiroshima, Kamiya-cho, Công viên Hòa bình, v.v. Giá vé xe buýt là 220 yên cho người lớn (12 tuổi trở lên) và 110 yên cho trẻ em (6 đến 11 tuổi).

※ "Hiroshima Meipuru-pu" có ba tuyến đường. Đó là tuyến màu cam, tuyến màu chanh và tuyến màu xanh lá.

Triển lãm đặc biệt bắt đầu

Bảo tàng Nghệ thuật Hiện đại Triển lãm Đặc biệt 「Before/After」

Ngày: từ ngày 18/03 (Thứ 7) đến 18/06 (Chủ nhật)

Giờ : 10:00 sáng đến 5:00 chiều

※ Vui lòng vào bảo tàng 30 phút trước khi bảo tàng đóng cửa.

Lệ phí: 1.600 yên cho người lớn, 1.200 yên cho sinh viên đại học

Học sinh trung học (15 đến 18 tuổi) và người già (trên 65 tuổi) là 800 yên

Học sinh trung học cơ sở trở xuống là miễn phí (0 yên)



Để biết thêm thông tin, vui lòng xem trang web của Bảo tàng Nghệ thuật Hiện đại. Hoặc gọi điện thoại đến Bảo tàng Nghệ thuật Hiện đại.

Số điện thoại 264-1121

Trang web <https://www.hiroshima-moca.jp/> (tiếng Nhật)



Từ tháng 4, tuyển mộ người muốn đăng ký và sử dụng <bãi đậu xe đạp và xe gắn máy> thời hạn 1 năm ở thành phố Hiroshima

4月からの駐輪場登録利用者募集 ひろしま市民と市政 2月15日号 (P3)

Ai có thể đăng ký

Những người muốn sử dụng bãi đậu xe 2 bánh trong một năm từ ngày 1 tháng 4 năm 2023 đến ngày 31 tháng 3 năm 2024 có thể đăng ký. Nếu bạn hiện đang đăng ký một bãi đậu xe 2 bánh và muốn sử dụng nó trong một năm kể từ ngày 1 tháng 4 năm 2023 đến ngày 31 tháng 3 năm 2024, hãy nộp đơn đăng ký.

Nếu có nhiều người nộp đơn, hình thức rút thăm sẽ được tổ chức để quyết định ai có thể đăng ký. Ngoài ra cũng có bãi đậu xe 2 bánh mà có thể đăng ký theo thứ tự người nộp đơn.

Vui lòng xem trang web của Hiệp hội Hợp tác xã Bảo trì Tòa nhà Tỉnh để biết các bãi đỗ xe đạp đang chiêu mộ.

<https://www.hbmc.or.jp/churin/attention/register/list2/> (tiếng Nhật)

Phí sử dụng bãi giữ xe 2 bánh một năm là bao nhiêu?

Xe đạp là 18.000 yên và xe máy (xe đạp điện và xe gắn máy) là 30.000 yên.



Ngoài ra còn có một bãi đậu xe 2 bánh với giá 15.600 yên cho xe đạp và 27.600 yên cho xe máy (xe đạp điện và xe máy).

Bạn có thể thanh toán tiền thành hai đợt. Nếu bạn có giấy chứng nhận khuyết tật về thể chất, giấy chứng nhận phục hồi chức năng hoặc giấy chứng nhận khuyết tật về tinh thần, số tiền sẽ được giảm một nửa.

Để biết chi tiết, vui lòng xem trang chủ của Hiệp hội bảo trì tòa nhà tỉnh.

Làm thế nào để nộp đơn

1. Vui lòng điền các thông tin cần thiết vào mẫu đơn.

※Bạn có thể lấy mẫu đơn tại bãi đậu xe 2 bánh hoặc tại bộ phận bảo trì của văn phòng quận. Ngoài ra cũng có thể được tải xuống từ trang chủ của Hiệp hội Bảo trì Tòa nhà Tỉnh.

<https://www.hbmc.or.jp/churin/attention/register/form/> (tiếng Nhật)



2. Vui lòng gửi mẫu đơn đã điền đầy đủ thông tin.

Vui lòng gửi đơn đăng ký trước thứ Hai, ngày 13 tháng 3. Khi gửi qua đường bưu điện, vui lòng gửi sớm để hồ sơ đến trước ngày 13 tháng 3.

● Nộp đơn trực tiếp

Vui lòng mang mẫu đơn đến các bãi đậu xe 2 bánh. Ngoài ra cũng có các bãi đậu xe 2 bánh mà không thể nộp đơn đăng ký. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem trang chủ của Hiệp hội bảo trì tòa nhà tỉnh.

<https://www.hbmc.or.jp/churin/attention/register/> (tiếng Nhật)



● Gửi mẫu đơn qua đường bưu điện

Vui lòng gửi mẫu đơn qua đường bưu điện đến địa chỉ bên dưới.

〒730-0029

2-6, Mikawa-cho, Naka-ku, Hiroshima-shi Tòa nhà Kureshin Hiroshima 5F
Hiệp hội bảo trì tòa nhà tỉnh Hiroshima Nhóm quản lý bãi đậu xe 2 bánh

🖨 Cũng có thể đăng ký từ trang web của Hiệp hội Bảo trì Tòa nhà Tỉnh.

🍀 Các đơn đăng ký gửi xe đều bằng tiếng Nhật. Nếu bạn không thể đăng ký vì không hiểu tiếng Nhật, vui lòng liên hệ với Quầy tư vấn cho người nước ngoài tại thành phố Hiroshima và quận Aki (số điện thoại 241-5010).

※Vui lòng xem trang chủ của Quầy tư vấn dành cho cư dân nước ngoài của Thành phố Hiroshima và Quận Aki để biết thời gian tư vấn. Hãy xem trang cuối cùng.

<https://h-ircd.jp/vi/guide/consultation-vi.html>



Nếu bạn muốn hỏi thêm thông tin chi tiết về bãi giữ xe 2 bánh, hãy gọi số điện thoại bên dưới.
Hiệp hội bảo trì tòa nhà tỉnh Nhóm quản lý bãi đậu xe 2 bánh Số điện thoại 242-7330

Gửi phụ huynh có con nhập học tiểu học, cấp 2 trong tháng 4 Bạn đã nhận được giấy báo nhập học chưa?

入学通知書は届きましたか ひろしま市民と市政 2月15日号 (P7)

🌸 Khi muốn nhập học cho con có quốc tịch nước ngoài

Nếu bạn muốn đăng ký cho một đứa trẻ không có quốc tịch Nhật Bản vào một trường tiểu học hoặc trung học cơ sở ở thành phố Hiroshima, vui lòng tham khảo ý kiến của Phòng Giáo vụ của Hội đồng Giáo dục. Những bạn đã đăng ký xét tuyển xong thì không cần tham khảo.

🌸 Khi một đứa trẻ có quốc tịch Nhật Bản vào trường tiểu học hoặc trung học cơ sở vào tháng 4

Cuối tháng 1, thành phố Hiroshima gửi "giấy báo nhập học" cho phụ huynh. "Thông báo nhập học" có ghi tên trường mà con bạn sẽ đăng ký (được gọi là "trường được chỉ định") và ngày đăng ký.

Hãy gửi "thông báo nhập học" cho trường được viết trên thông báo vào ngày 3 tháng 4 (thứ Hai), ngày chấp nhận nhập học. Hãy cất giữ "Thông báo nhập học" cẩn thận cho đến lúc đó.

Nếu bạn chưa nhận được "Thông báo nhập học" hoặc nếu bạn làm mất nó, vui lòng liên hệ với Phòng Giáo vụ của Hội đồng Giáo dục.

※ Ngày 3 tháng 4 không phải là ngày tổ chức lễ khai giảng. Hãy chú ý.

◆ Khi chuyển nhà

◆ Khi chuyển nhà trong thành phố Hiroshima

- Thành phố Hiroshima sẽ gửi "giấy báo nhập học" qua đường bưu điện cho những ai đã hoàn thành thủ tục chuyển nhà tại văn phòng quận trước ngày 15 tháng 3 (thứ Tư).
- Những người hoàn thành thủ tục chuyển nhà tại văn phòng quận sau ngày 16 tháng 3 (thứ Năm) sẽ nhận được "giấy báo nhập học" mới tại Ban công dân của văn phòng quận hoặc văn phòng chi nhánh.

◆ Khi chuyển nhà ra ngoài thành phố Hiroshima

Vui lòng hỏi hội đồng giáo dục nơi bạn chuyển đến.

◆ Khi vào trường quốc gia/tỉnh/tư lập

Sau khi đã quyết định con bạn sẽ nhập học vào một trường quốc gia, tỉnh hoặc trường tư lập, vui lòng gửi "thông báo nhập học" và "thư chấp nhận nhập học" (do trường nơi con bạn sẽ đăng ký cung cấp) đến một trong những nơi bên dưới. .

- Ban Giáo vụ, Hội đồng Giáo dục Thành phố Hiroshima
- Ban công dân của văn phòng Quận hoặc văn phòng chi nhánh
- Trường (trường được chỉ định) ghi trên "thông báo nhập học"
- Trường tiểu học thành phố Hiroshima mà con bạn hiện đang theo học



◆ Khi trẻ khuyết tật nhập học

Nếu con bạn bị khuyết tật và cần hỗ trợ đặc biệt, hãy liên hệ với một trong những nơi sau đây.

- Trung tâm tư vấn tổng hợp cho thanh thiếu niên (1-4-15 Kokutaiji-cho, Naka-ku)
Số điện thoại 504-2197
- Văn phòng Chi nhánh Trung tâm Tư vấn Tổng hợp Thanh thiếu niên (2-15-55 Hikarimachi, Higashi-ku, bên trong Trung tâm Tư vấn Tổng hợp Trẻ em)
Số điện thoại 264-0422

◆ Khi có lý do đặc biệt không thể đến trường ghi trong "Thông báo nhập học"

Nếu con bạn không thể đến trường được chỉ định vì một số lý do đặc biệt, chẳng hạn như chuyển nhà trong Thành phố Hiroshima vào tháng 4, vui lòng liên hệ với Phòng Giáo vụ của Hội đồng Giáo dục Thành phố Hiroshima.

Phòng Giáo vụ, Hội đồng Giáo dục Thành phố Hiroshima Số điện thoại 504-2469

◆ Có chế độ hỗ trợ tiền để mua đồ dùng tại trường (gọi là "đồ dùng học tập") và tiền ăn trưa ở trường (gọi là "hỗ trợ nhập học"). Cần có điều kiện để được hỗ trợ. Để biết chi tiết, vui lòng liên hệ với trường mà con bạn đang theo học hoặc Phòng Giáo vụ của Hội đồng Giáo dục Thành phố Hiroshima.

Nếu bạn có bất cứ điều gì bạn muốn thảo luận, xin vui lòng gọi số dưới đây.

Phòng Giáo vụ, Hội đồng Giáo dục Thành phố Hiroshima Số điện thoại 504-2469

Trường tiểu học hoặc trung học cơ sở mà trẻ học, hoặc trường tiểu học hoặc trung học cơ sở mà trẻ học từ tháng 4.

Nếu bạn đã nghỉ việc ở công ty, v.v., hãy đăng ký lương hưu quốc gia hoặc bảo hiểm y tế.

会社などを退職した人へ 国民年金の届け出や医療保険への加入などをお忘れなく
ひろしま市民と市政 3月15日号 (P6)

◆ Sau khi nghỉ việc, hãy tham gia Lương hưu quốc gia

Nếu một người đã đăng ký bảo hiểm hưu trí của nhân viên tại công ty và đã rời khỏi công ty, v.v. Người phối ngẫu (chồng hoặc vợ) trong độ tuổi từ 20 đến 59 có cùng bảo

hiểm với người đã rời công ty <=người phụ thuộc> cũng nên tham gia lương hưu quốc gia. Đừng quên đăng ký vào Lương hưu Quốc gia để nhận lương hưu cơ bản tuổi già*.

※ Lương hưu cơ bản tuổi già là lương hưu có thể nhận được từ 65 tuổi trở đi. Những người có thời gian đã trả tiền hưu trí và cả thời gian không phải trả cũng được, tổng cộng thời gian là 10 năm trở lên có thể nhận được.

Chi tiết xin liên hệ số điện thoại bên dưới.

Ban lương hưu và Bảo hiểm Văn phòng Quận

Quận	Số điện thoại	Quận	Số điện thoại
Naka	505-2556	Asaminami	831-4931
Higashi	568-7712	Asakita	819-3910
Minami	250-8944	Aki	821-4910
Nishi	532-0935	Saeki	943-9713



◆ Hãy tham gia bảo hiểm y tế ngay cả sau khi rời công ty

Công dân Nhật Bản phải đăng ký một trong các chương trình bảo hiểm y tế. Người nước ngoài ở Nhật Bản hơn 3 tháng cũng phải gia nhập.

Có ba loại bảo hiểm y tế chính ở Nhật Bản. Đó là Bảo hiểm Y tế Quốc dân, Hệ thống Chăm sóc Y tế cho Người cao tuổi và Bảo hiểm Y tế.

Nếu bạn nghỉ việc ở công ty và không còn đủ điều kiện tham gia bảo hiểm y tế, bạn phải đăng ký một số loại bảo hiểm y tế. Ba loại bảo hiểm y tế sau đây thường được xem xét sau khi rời công ty.

- ① Tiếp tục tham gia bảo hiểm y tế mà bạn đã tham gia trước khi rời công ty
- ② Tham gia vào bảo hiểm y tế của gia đình với tư cách là "người phụ thuộc"
※Không thể tham gia Bảo hiểm y tế quốc dân với tư cách là "người phụ thuộc". Do đó, Bảo hiểm Y tế Quốc dân không bao gồm bảo hiểm sức khỏe cho người phụ thuộc ở mục ②.
- ③ Tham gia bảo hiểm y tế quốc dân

Tùy thuộc vào bảo hiểm y tế mà bạn đăng ký, số tiền bảo hiểm và phương thức đăng ký sẽ khác nhau. Trước khi nghỉ việc, những người ở mục ① và ② vui lòng hỏi công ty hiện tại bạn đang làm việc. Đối với những đối tượng ở mục (3) vui lòng hỏi bộ phận bảo hiểm và hưu trí của văn phòng quận nơi bạn đang sống.

Ban Bảo hiểm và Hưu trí Văn phòng quận

Quận	Số điện thoại	Quận	Số điện thoại
Naka	504-2555	Asaminami	831-4929
Higashi	568-7711	Asakita	819-3909
Minami	250-8941	Aki	821-4910
Nishi	532-0933	Saeki	943-9712

Hãy nộp tờ khai báo thuế trước ngày 15 tháng 3 (Thứ Tư)

税の申告は3月15日(水)までに ひろしま市民と市政1月15日号 (P4-5)

Thời hạn khai báo thuế

- Kê khai thuế thu nhập, thuế thu nhập đặc biệt để tái thiết, thuế thành phố/tỉnh, thuế quà tặng Đến hết ngày 15 tháng 3 (thứ tư).



- **Kê khai thuế tiêu thụ địa phương và thuế tiêu thụ đối với hộ kinh doanh cá thể**
Đến hết ngày 31 tháng 3 (thứ sáu).

Khi muốn khai báo thuế, khi muốn tư vấn về khai thuế

1. Khai báo thuế thu nhập, thuế quà tặng, thuế tiêu thụ và thuế tiêu dùng địa phương

Nộp tờ khai báo thuế tại cơ quan thuế phụ trách nơi bạn đang sống.

- ※ Khi bạn không biết cơ quan thuế nào phụ trách, hãy xem trang chủ của Cục thuế quốc gia (Tiếng Nhật).



[Điểm khai báo chung NTT Cred Hall]

Văn phòng thuế Hiroshima Higashi, Hiroshima Minami, Hiroshima Nishi, Hiroshima Kita, Hatakaichi và Kaita tiếp nhận khai báo thuế tại một địa điểm khai báo chung. Nếu bạn sống ở các khu vực Hiroshima Higashi, Hiroshima Minami, Hiroshima Nishi, Hiroshima Kita, vui lòng nộp tờ khai thuế tại địa điểm khai báo chung NTT Cred Hall. (Những người ở Hatakaichi và Kaita cũng có thể khai thuế tại văn phòng thuế Hatakaichi và văn phòng thuế Kaita.)

Địa điểm : NTT Credo Hall (Tầng 11 Motomachi Pacela, 6-78 Motomachi, Naka-ku)

Thời gian : Từ ngày 16 tháng 2 (thứ Năm) đến ngày 15 tháng 3 (thứ Tư)

Thời gian có thể nộp đơn khai thuế : Từ 8:30 giờ sáng đến 4:00 giờ chiều

Thời điểm có thể tư vấn về việc khai thuế : Từ 9:00 giờ sáng đến 5:00 giờ chiều

Ngày nghỉ : Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ/ngày nghỉ quốc gia (ngày nghỉ của Nhật)

※ Để vào hội trường, cần có vé vào cửa được đánh số thứ tự. Vé vào cửa sẽ được phát tại hội trường vào ngày hôm đó. Hoặc bạn cũng có thể nhận vé vào cửa trên LINE trước khi đến điểm khai báo chung.

Nếu không còn vé vào cửa cho ngày hôm đó, bạn có thể được yêu cầu đến vào một ngày khác. Bạn cũng có thể tạo biểu mẫu khai báo bằng điện thoại thông minh tại hội trường.

Mọi chi tiết vui lòng gọi số điện thoại bên dưới

Cơ quan thuế ※ Đóng cửa vào thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ (ngày nghỉ ở Nhật Bản).

Cơ quan thuế	Số điện thoại	Cơ quan thuế	Số điện thoại
Hiroshima Higashi	227-1155	Hatakaichi	0829-32-1217
Hiroshima Minami	253-3281	Kaita	823-2131
Hiroshima Nishi	234-3110	Yosida	0826-42-0008
Hiroshima Kita	814-2111		

2. Khai báo thuế thành phố/tỉnh

Nộp tờ khai thuế tại chi cục thuế thành phố quận nơi bạn sinh sống. Phòng thuế vụ/ Văn phòng thuế thành phố Phòng thuế thành phố được đặt tại trụ sở hành chính quận. Chi tiết xin liên hệ số điện thoại bên dưới.

Văn phòng thuế thành phố Phòng thuế thành phố

※ Đóng cửa vào thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ (ngày nghỉ ở Nhật Bản).

Phòng thuế thành phố	Quận phụ trách	Bộ phận	Số điện thoại
Chūō	Naka Ku	Phòng thuế thành phố thứ 1	504-2564

(trong văn phòng quận Naka)	Minami Ku	Phòng thuê thành phố thứ 2	504-2751
Higashi Bu (trong văn phòng quận Higashi)	Higashi Ku	Phòng thuê thành phố	568-7719
	Aki Ku		
Nishi Bu (trong văn phòng quận Nishi)	Nishi Ku	Phòng thuê thành phố thứ 1	532-0942
	Saeki Ku	Phòng thuê thành phố thứ 2	532-1012
Kita Bu (trong văn phòng quận Asaminami)	Asaminami Ku	Phòng thuê thành phố thứ 1	831-4935
	Asakita Ku	Phòng thuê thành phố thứ 2	831-5016

Phòng thuê vụ ※Đóng cửa vào thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ (ngày nghỉ ở Nhật Bản).

Phòng thuê vụ	Số điện thoại
Minami Ku (trong văn phòng quận Minami)	250-8946
Aki (trong văn phòng quận Aki)	821-4913
Saeki (trong văn phòng quận Saeki)	943-9716
Asakita (trong văn phòng quận Asakita)	819-3913

Dành cho những người không có tiền và đang gặp khó khăn trong cuộc sống: có thể tư vấn

経済的に困りの人はご相談を ひろしま市民と市政1月1日号 (P4)

Trung tâm hỗ trợ cuộc sống nhận tư vấn cho người gặp khó khăn trong cuộc sống vì không có tiền. Chúng tôi sẽ lắng nghe những khó khăn của bạn, suy nghĩ về sự hỗ trợ cần thiết để hỗ trợ bạn.

Những người có thể tư vấn ý kiến với Trung tâm hỗ trợ cuộc sống

Người sống ở thành phố Hiroshima không có tiền và gặp khó khăn trong cuộc sống, và gia đình của người đó

※Nếu bạn đang nhận hỗ trợ sinh hoạt, hãy tư vấn với ban sinh hoạt Văn phòng Quận của Quận nơi bạn đang sống.

Để biết thêm thông tin, vui lòng xem trang chủ của Trung tâm hỗ trợ cuộc sống. Hoặc gọi số điện thoại bên dưới.

[Trang chủ của Trung tâm hỗ trợ cuộc sống (chỉ có tiếng Nhật)]



Trung tâm hỗ trợ sinh hoạt tại Quận nơi bạn đang sống

Quận	Số điện thoại	Quận	Số điện thoại
Naka	545-8388	Asaminami	831-1209
Higashi	568-6887	Asakita	815-1124
Minami	250-5677	Aki	821-5662
Nishi	235-3566	Saeki	943-8797



Lịch thu gom rác vào ngày lễ 21/3 (ngày lễ Nhật Bản)

3月21日(祝・火)の家庭ごみの収集

Ngày 21 tháng 3 (thứ ba) là ngày lễ (ngày nghỉ của Nhật Bản). Lịch thu gom rác luôn khác nhau.

- Rác cháy được, chai nhựa PET và nhựa tái chế không thu gom.
- Rác có thể tái chế, rác độc hại, rác không cháy được và các loại nhựa khác sẽ được thu gom.

※Vui lòng xem trang web của Thành phố Hiroshima để biết thông tin về cách xử lý rác và các loại rác.



Chi tiết xin liên hệ số điện thoại bên dưới.

Ban nghiệp vụ số 1 Số điện thoại 504-2220



Thông tin mới về vi rút corona chủng mới (COVID-19)

新型コロナウイルス(COVID-19)の新しい情報について

Đối với những người muốn tìm hiểu những điều mới về vắc xin ngừa vi rút corona (COVID-19) chủng mới và những điều khác, vui lòng xem trang web của Thành phố Hiroshima.

〔Tiếng Nhật đơn giản〕 <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



Khi bạn muốn hỏi về vắc xin ngừa vi rút corona (COVID-19) chủng mới

Vui lòng gọi số điện thoại bên dưới.

Tổng đài tiêm chủng ngừa vi rút corona chủng mới của tỉnh Hiroshima

Số điện thoại 513-2847 Số Fax 211-3006

※ Chúng tôi nhận cuộc gọi 24 giờ mỗi ngày. Hãy gọi cho tôi bất cứ lúc nào.

※ Có thể nói tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Philippin, tiếng Hàn và tiếng Bồ Đào Nha.

★ **Nếu bạn không hiểu ngôn ngữ và gặp khó khăn, vui lòng gọi đến Quầy Tư vấn cho Người nước ngoài tại Thành phố Hiroshima và Quận Aki.**

Quầy tư vấn cho người nước ngoài tại thành phố Hiroshima và Quận Aki

Điện thoại: 082-241-5010

E-mail : soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Các ngày có thể tư vấn: Thứ Hai - Thứ Sáu

(nghỉ vào ngày lễ, ngày 6/8, từ ngày 29/12 đến ngày 3/1)

Thời gian có thể tư vấn: 9:00 đến 16:00

Các ngôn ngữ có thể tư vấn: tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Philippines

※Tiếng Philippines chỉ có vào các ngày thứ Sáu